



Original : **anglais**

N° : ICC-01/04-01/07
Date : **3 novembre 2009**

DEVANT LA CHAMBRE DE PREMIÈRE INSTANCE II

**Composée comme suit : M. le juge Bruno Cotte, juge président
Mme la juge Fatoumata Dembele Diarra
Mme la juge Christine Van den Wyngaert**

**SITUATION EN RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU CONGO
AFFAIRE
*LE PROCUREUR c. GERMAIN KATANGA ET MATHIEU NGUDJOLO CHUI***

Public

Document résumant les charges

Origine : Bureau du Procureur

Document à notifier, conformément à la norme 31 du Règlement de la Cour, aux destinataires suivants :

Le Bureau du Procureur

Le conseil de Germain Katanga

M^e David Hooper

M^e Andreas O'Shea

Le conseil de Mathieu Ngudjolo Chui

M^e Jean-Pierre Kilenda Kakengi Basila

M^e Jean-Pierre Fofé Djofa Malewa

Les représentants légaux des victimes

M^e Jean-Louis Gilissen

M^e Fidel Nsita Luvengika

Les représentants légaux des demandeurs

Les victimes non représentées

**Les demandeurs non représentés
(participation/réparation)**

Le Bureau du conseil public pour les victimes

Le Bureau du conseil public pour la Défense

Les représentants des États

L'amicus curiae

GREFFE

Le Greffier

Mme Silvana Arbia

La Section d'appui à la Défense

Le greffier adjoint

L'Unité d'aide aux victimes et aux témoins

La Section de la détention

La Section de la participation des victimes et des réparations

Autres

Conformément à la décision rendue oralement par la Chambre de première instance II le 2 novembre 2009, l'Accusation fait savoir que le document déposé le 28 octobre 2009 est dorénavant intitulé « Document résumant les charges confirmées par la Chambre préliminaire » (« le Résumé »)¹. L'Accusation redépose, comme annexe 1, le Résumé portant son nouveau titre.

/signé/

**Le Procureur,
Luis Moreno-Ocampo**

Fait le 3 novembre 2009

À La Haye (Pays-Bas)

¹ Voir transcription anglaise, ICC-01/04-01/07-T-74-ENG RT, p. 29, lignes 8 à 16. La Section de traduction et d'interprétation de la Cour, au sein du Greffe, finalise actuellement la traduction française officielle de l'annexe 1.